

MultiControl duo
Art. 1874-29

- DE Betriebsanleitung**
Bewässerungscomputer
-
- PL Instrukcja obsługi**
Sterownik nawadniania
-
- HU Használati útmutató**
Öntözőkomputer
-
- CS Návod k použití**
Zavlažovací počítač
-
- SK Návod na použitie**
Zavlažovací počítač
-
- EL Οδηγίες χρήσεως**
Ηλεκτρονικός προγραμμα-
τιστής ποτίσματος
-
- RU Инструкция по
эксплуатации**
Компьютер для полива
-
- SL Navodila za uporabo**
Namakalnega računalnika

GARDENA Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος MultiControl duo



Ακριβής μετάφραση των αρχικών οδηγιών χρήσης από τα Γερμανικά. Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά και παρατηρήστε τις σημειώσεις. Χρησιμοποιείτε τις οδηγίες χρήσης για να εξοικειωθείτε με τον προγραμματιστή ποτίσματος, τη σωστή του χρήση, καθώς και με τις υποδείξεις για την ασφάλειά σας.



Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται η χρήση αυτού του εργαλείου από παιδιά κάτω των 16 ετών ή από πρόσωπα που δεν έχουν εξοικειωθεί με αυτές τις Οδηγίες Χρήσης. Άτομα με ειδικές ανάγκες μπορούν να χρησιμοποιούν το προϊόν μόνο υπό την επιτήρηση και την καθοδήγηση κάποιου υπεύθυνου ατόμου. Να έχετε τα παιδιά υπό επιτήρηση ώστε να εξασφαλίσετε ότι δε θα παίξουν με το προϊόν. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή κάτω από την επιρροή οινοπνεύματος, ναρκωτικών ή φαρμάκων.

→ Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά τις Οδηγίες Χρήσης.

Περιεχόμενα

1. Εφαρμογές του Προγραμματιστή ποτίσματος	70
2. Για την ασφάλειά σας	70
3. Λειτουργία	71
4. Πριν την χρήση	73
5. Προγραμματισμός	75
6. Αποθήκευση του προγραμματιστή	80
7. Συντήρηση	81
8. Αντιμετώπιση προβλημάτων	81
9. Εξαρτήματα	82
10. Τεχνικά χαρακτηριστικά	82
11. Σέρβις / Εγγύηση	83

1. Εφαρμογές του Προγραμματιστή ποτίσματος GARDENA

Προβλεπόμενες χρήσεις

Ο προγραμματιστής ποτίσματος GARDENA έχει κατασκευαστεί για ερασιτεχνική χρήση σε κήπους σπιτιών, αποκλειστικά στο ύπαιθρο, για τον έλεγχο των ποτιστικών και άλλων συστημάτων ποτίσματος. Ο ηλεκτρονικός υπολογιστής ποτίσματος έχει δύο χωριστές εξόδους και μπορεί π.χ. να χρησιμοποιηθεί για το αυτόματο πότισμα κατά τη διάρκεια των διακοπών σας.

Προσοχή!



Μην χρησιμοποιείτε τον προγραμματιστή ποτίσματος GARDENA για βιομηχανική χρήση σε συνδυασμό με χημικά, τρόφιμα και εύφλεκτα και εκρηκτικά υλικά.

2. Για την ασφάλειά σας

Μπαταρία:

Χρησιμοποιήστε μόνο μία αλκαλική μπαταρία 9 V τύπου IEC 6LR61.

Αλλάζετε την μπαταρία έγκαιρα, ώστε να αποτρέψετε πιθανή διακοπή της λειτουργίας του προγραμματιστή σας εξαιτίας άδειας μπαταρίας, όταν θα απουσιάζετε για μεγάλα χρονικά διαστήματα. Αν σκοπεύετε να απουσιάζετε για μεγάλο χρονικό

διάστημα, αλλάξτε την μπαταρία όταν η ένδειξη για την κατάσταση μπαταρίας έχει ακόμα μια γραμμή.

Προκαταρκτικές εργασίες:

Προσοχή!

Μη χρησιμοποιείτε τον προγραμματιστή ποτίσματος σε εσωτερικό χώρο.

→ Χρησιμοποιείτε τον προγραμματιστή μόνο στο ύπαιθρο.

Τοποθετείτε τον προγραμματιστή σε κάθετη θέση, με το ρακόρ κορμού προς τα επάνω ώστε να εμποδίσετε το νερό να περάσει μέσα στην μπαταρία.

Η ελάχιστη έξοδος νερού από τον προγραμματιστή ποτίσματος που εξασφαλίζει τη σωστή λειτουργία του είναι 20 – 30 λίτρα την ώρα. Για παράδειγμα, ο προγραμματιστής πρέπει να χρησιμοποιηθεί όταν το σύστημα Micro-Drip περιλαμβάνει τουλάχιστον 10 σταλάκτες των 2 λίτρων.

Σε υψηλές θερμοκρασίες (πάνω από 60 °C στην οθόνη), η ένδειξη στην οθόνη υγρών κρυστάλλων μπορεί να εξαφανιστεί.

Αυτό σε καμία περίπτωση δεν επηρεάζει τα αποθηκευμένα προγράμματα. Μόλις ο προγραμματιστής κρυώσει, η ένδειξη στην οθόνη υγρών κρυστάλλων θα ξαναεμφανιστεί. Η μέγιστη θερμοκρασία του νερού δεν πρέπει να ξεπερνά τους 40 °C.

→ Χρησιμοποιείτε μόνο καθαρό, φρέσκο νερό.

Ελάχιστη πίεση λειτουργίας είναι 0,5 bar και μέγιστη πίεση λειτουργίας 12 bar.

Βιδώνετε τον προγραμματιστή μόνο με το χέρι. Μη χρησιμοποιείτε πένσα.

→ Μην τραβάτε το λάστιχο όταν είναι συνδεδεμένο με τον προγραμματιστή.

Προγραμματισμός:

→ Προγραμματίστε τον Προγραμματιστή ποτίσματος με κλειστή τη βρύση.

Έτσι μόνο θα αποφύγετε το να βραχείτε χωρίς να το θέλετε. Μπορείτε να αφαιρέσετε την οθόνη του προγραμματιστή από το υπόλοιπο σώμα για να διαμορφώσετε τα προγράμματα.

Εάν αφαιρέσετε τον προγραμματιστή όταν η ηλεκτροβάνα είναι ανοιχτή, η ηλεκτροβάνα παραμένει ανοιχτή μέχρι να ξανασυνδέσετε την οθόνη.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αυτή η μηχανή παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια λειτουργίας. Αυτό το πεδίο μπορεί σε κάποιες περιπτώσεις να έχει αλληλεπίδραση με ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Με σκοπό να περιοριστεί ο κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να απευθυνθούν στον ιατρό τους ή στον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος προτού λειτουργήσουν τη μηχανή.

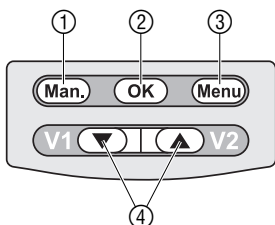
ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κατά τη συναρμολόγηση μπορούν να καταποθούν μικρά αντικείμενα και υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας από την πλαστική σακούλα. Κρατήστε μακριά τα παιδιά κατά τη συναρμολόγηση.

3. Λειτουργία

Με τον προγραμματιστή ποτίσματος μπορείτε να ποτίσετε όποτε θέλετε τελείως αυτόματα τον κήπο σας και από τις δύο εξόδους μέχρι και 3 φορές την ημέρα (κάθε 8 ώρες) τελείως αυτόματα. Συνδυάζεται με όλα τα ποτιστικά, τα συστήματα ποτιστικών και τα συστήματα σταγόνας που θα χρησιμοποιήσετε για να ποτίσετε τον κήπο σας.

Ο προγραμματιστής ποτίσματος θα ποτίζει τον κήπο σας εντελώς αυτόματα, σύμφωνα με το πρόγραμμα που θα εισαγάγετε και συνεπώς μπορεί να χρησιμοποιηθεί και κατά τη διάρκεια των διακοπών σας. Μπορείτε να ρυθμίσετε τον προγραμματιστή να ποτίζει νωρίς το πρωί ή αργά το βράδυ, ώστε να περιορίσετε την εξάτμιση του νερού. Η εξάτμιση του νερού από το έδαφος είναι λιγότερη αργά το απόγευμα ή νωρίς το πρωί.

Πίνακας ελέγχου:



Μπορείτε πολύ εύκολα να ρυθμίσετε τα προγράμματα ποτίσματος μέσω των μεγάλων κυκλικών κουμπιών.

Διακόπτης

① Διακόπτης Man

② Πλήκτρο OK

③ Διακόπτης Menu

④ Πλήκτρα ▼-▲ (V1/V2)

Λειτουργία

Για άνοιγμα και κλείσιμο του προγραμματιστή χειροκίνητα

Αποδοχή των ρυθμίσεων που έγιναν με τα πλήκτρα ▼-▲.

Για μετάβαση στο επόμενο στάδιο προγραμματισμού

Αλλαγή των ρυθμίσεων σε κάθε επίπεδο/επιλογή της εξόδου (V1/V2) στο Επίπεδο 1

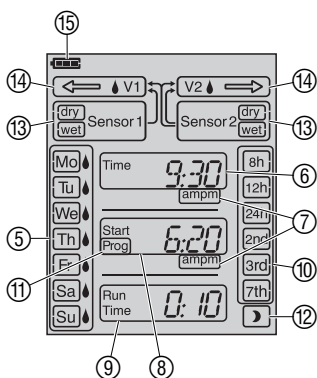
Επίπεδα ενδείξεων:

Μπορείτε να επιλέξετε το ένα μετά το άλλο πατώντας το κουμπί **Menu**.


- Επίπεδο 1 **Κανονική ένδειξη**
- Επίπεδο 2 **Τρέχουσα ώρα και ημέρα της εβδομάδας**
- Επίπεδο 3 **Ώρα έναρξης ποτίσματος**
- Επίπεδο 4 **Διάρκεια ποτίσματος**
- Επίπεδο 5 **Συχνότητα ποτίσματος**
- Επίπεδο 6 **Πρόγραμμα ON / OFF Απενεργοποίηση του αισθητήρα**

Μπορείτε να αλλάξετε το επίπεδο ένδειξης οποιαδήποτε στιγμή πιέζοντας το πλήκτρο **Menu**. Όλα τα στοιχεία προγραμματισμού που έχετε επιβεβαιώσει μέχρι εκείνη τη στιγμή με το κουμπί **OK** έχουν αποθηκευθεί. Εάν κατά τη διάρκεια ενός ποτίσματος επιβεβαιωθούν τροποποιημένα στοιχεία με το πλήκτρο **OK**, κλείνει η ηλεκτροβάνα.





Ενδείξεις / Display:



Ένδειξη	Περιγραφή
5 Ημέρες εβδομάδας Mo, Tu, ...	Τρέχουσα ημέρα ☐ ή προγραμματισμένη ημέρα ποτίσματος ♀.
6 Time (Ωρα)	Τρέχουσα ώρα (αναβοσβήνει όταν είναι έτοιμο για ρύθμιση ώρας).
7 am / pm (π.μ. / μ.μ.)	Ένδειξη ώρας σε 12ωρη βάση (π.χ. ΗΠΑ, Καναδάς).
8 Start (Ωρα εκκίνησης)	Αναβοσβήνει όταν πρόκειται να ρυθμίσετε την ώρα έναρξης ποτίσματος.
9 Run Time Διάρκεια ποτίσματος	Αναβοσβήνει όταν πρόκειται να ρυθμίσετε την διάρκεια ποτίσματος.
10 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Κύκλος ποτίσματος (κάθε 8 / 12 / 24 ώρες κάθε δεύτερη / τρίτη, έβδομη ημέρα).
11 Prog ON / OFF	Πρόγραμμα ποτίσματος σε λειτουργία (ON) / εκτός λειτουργίας (OFF).
12 Άμεσος έλεγχος προγράμματος με αισθητήρα	Το πότισμα εκτελείται μεταξύ 20:00 και 6:00 η ώρα αυτόματα μέσω του υγρασιόμετρου.
13 Αισθητήρας 1 / 2 dry / wet (στεγνό / υγρό)	Στεγνός αισθητήρας dry : Το πότισμα εκτελείται. Υγρός αισθητήρας wet : Το πρόγραμμα δεν εκτελείται.
14 Ηλεκτροβάνα ← V1 / Ηλεκτροβάνα V2 →	Το βέλος δείχνει την επιλεγμένη ηλεκτροβάνα: – ένδειξη ♀: Η ηλεκτροβάνα είναι κλειστή – αναβοσβήνει ♀: Η ηλεκτροβάνα είναι ανοικτή

- 15 **Μπαταρία**  Ένδειξη για τα 5 στάδια της κατάστασης της μπαταρίας:
- 3 γραμμές: Η μπαταρία είναι εντελώς γεμάτη
 - 2 γραμμές: Η μπαταρία είναι γεμάτη
 - 1 γραμμή: Η μπαταρία έχει λίγη διάρκεια ζωής ακόμα
 - 0 γραμμή: Η μπαταρία είναι σχεδόν άδεια
- Το πλαίσιο αναβοσβήνει: Άδεια μπαταρία

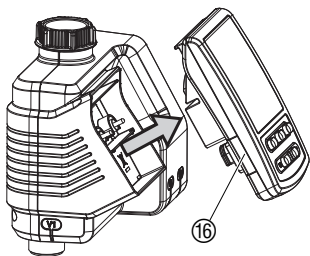
Όταν αναβοσβήνει το πλαίσιο της μπαταρίας δεν ανοίγει πλέον η ηλεκτροβάνα. **Σε περίπτωση που κάποιο πρόγραμμα ποτίσματος εκτελείται και αδειάσει η μπαταρία, τότε το πρόγραμμα θα σταματήσει.** Η ένδειξη της μπαταρίας επανέρχεται, μόλις τοποθετήσετε καινούρια μπαταρία.

2 γραμμές	1 γραμμή	0 γραμμή	Πλαίσιο αναβοσβήνει
			
Η μπαταρία είναι γεμάτη	Η μπαταρία έχει λίγη διάρκεια ζωής ακόμα	Η μπαταρία είναι σχεδόν άδεια	Η μπαταρία είναι άδεια
Ο προγραμματιστής ανοίγει.	Ο προγραμματιστής ανοίγει.	Ο προγραμματιστής ακόμα ανοίγει.	Ο προγραμματιστής δεν ανοίγει.
Είναι βέβαιο ότι ο προγραμματιστής θα λειτουργήσει για τουλάχιστο άλλες 4 εβδομάδες.	Ο προγραμματιστής θα συνεχίσει να λειτουργεί για το πολύ 4 εβδομάδες ακόμα.	Ο προγραμματιστής ποτίσματος θα σταματήσει να λειτουργεί πολύ σύντομα.	Ο προγραμματιστής σταματά να λειτουργεί.
	Σας προτείνουμε να αλλάξετε την μπαταρία.	Πρέπει σύντομα να αλλάξετε την μπαταρία.	Αλλάξτε άμεσα την μπαταρία.
	→ Αλλαγή μπαταρίας (Κεφ. 4).		

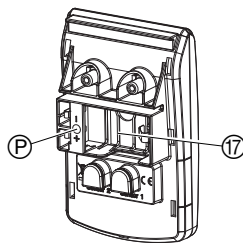
4. Πριν την χρήση

Βάλτε την μπαταρία:

Χρησιμοποιήστε μόνο μία αλκαλική μπαταρία 9V τύπου IEC 6LR61.



1. Βγάλτε την οθόνη 16 έξω από το σώμα του προγραμματιστή.
2. Βάλτε την μπαταρία 17 στη θήκη της μπαταρίας. **Βεβαιωθείτε ότι η πολικότητα P είναι σωστή.** Η οθόνη εμφανίζει όλες τις ενδείξεις για 2 δευτερόλεπτα και μετά επιστρέφει στην ένδειξη ώρα/ημέρα της εβδομάδας.
3. Επανατοποθετήστε την οθόνη 16 στο σώμα του προγραμματιστή.

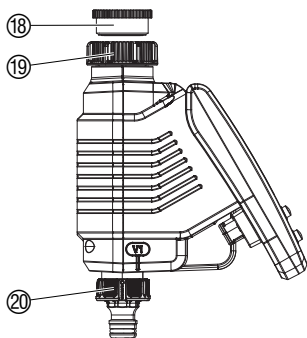


Αλλαγή μεταξύ 24 ωρης και 12 ωρης ένδειξης ώρας (am/pm):

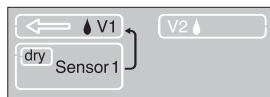
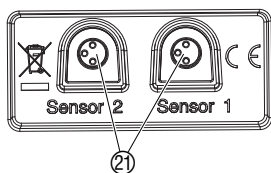
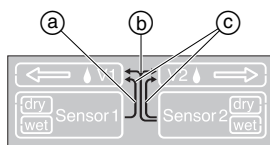
Από το εργοστάσιο έχει ρυθμιστεί η 24ωρη ένδειξη ώρας.

→ Κρατάτε το πλήκτρο **Man.** πιεσμένο κατά την τοποθέτηση της μπαταρίας.

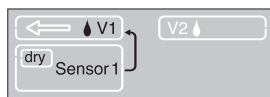
Σύνδεση του προγραμματιστή ποτίσματος:



Σύνδεση υγρασιόμετρου ή αισθητήρα βροχής (προαιρετικά):



2.



Ο προγραμματιστής ποτίσματος είναι εφοδιασμένος με ρακόρ κορμού ⑱ για βρύσες 33.3mm (G 1"). Η συμπεριλαμβανόμενη συστολή ⑲ σας δίνει τη δυνατότητα να συνδέσετε τον προγραμματιστή σε βρύσες μικρότερου διαμετρήματος 26,5 mm (G ¾").

1. **Σύνδεση σε βρύση με σπειρώμα 26.5 mm (G ¾"):**
Βιδώστε τη συστολή ⑲ στη βρύση με το χέρι, χωρίς να χρησιμοποιείτε εργαλεία.
2. Βιδώστε τη συστολή ⑲ στο ρακόρ κορμού του προγραμματιστή και σφίξτε με το χέρι (μη χρησιμοποιείτε πέννα).
3. Βιδώστε τα ρακόρ βρύσης ⑳ στις δύο εξόδους του προγραμματιστή ποτίσματος.

Όταν το έδαφος είναι αρκετά υγρό ή εάν βρέχει το προγραμματισμένο αυτόματο πότισμα θα διακοπεί ή δε θα πραγματοποιηθεί. Το χειροκίνητο πότισμα είναι πάντα δυνατό και ανεξάρτητο από το σύστημα.

Οι αισθητήρες:

- a) Ένας αισθητήρας στην υποδοχή 1:
Ο αισθητήρας ισχύει μόνο για την ηλεκτροβάνα 1
- b) Ένας αισθητήρας στην υποδοχή 2:
Ο αισθητήρας ισχύει και για τις δύο ηλεκτροβάνες
- c) Αισθητήρας στην υποδοχή 1 και 2:
Ο αισθητήρας 1 ισχύει για την ηλεκτροβάνα 1
Ο αισθητήρας 2 ισχύει για την ηλεκτροβάνα 2

1. Τοποθετήστε το υγρασιόμετρο **στην** περιοχή ποτίσματος - ή - τοποθετήστε τον αισθητήρα βροχής **εκτός** της περιοχής που ποτίζετε.
2. Αφαιρέστε την οθόνη ⑯ από τον κορμό του προγραμματιστή ποτίσματος.
3. Συνδέστε τον αισθητήρα, ενδεχ. με καλώδιο επέκτασης ή αντάπτορα, στο σημείο σύνδεσης ⑳ για αισθητήρα του προγραμματιστή ποτίσματος.

Ενεργοποίηση του αισθητήρα στο σύστημα:

Ο αισθητήρας ενεργοποιείται αυτόματα στο σύστημα μετά από 60 δευτ. Προβάλλεται η ταξινόμηση του αισθητήρα ①, ② ή ③ (βέλη) και η τρέχουσα κατάσταση του αισθητήρα **dry** (στεγνός) / **wet** (υγρός).

Π.χ. αισθητήρας 1 **dry** (στεγνός) μόνο για την ηλεκτροβάνα 1 ①.

Απενεργοποίηση του αισθητήρα [Επίπεδο 6]:

Εάν θέλετε να ποτίσετε χωρίς αισθητήρα, παρόλο που προηγουμένως είχε ενεργοποιηθεί ο αισθητήρας, πρέπει να τον απενεργοποιήσετε.

1. Αφαιρέστε τον αισθητήρα από τον προγραμματιστή ποτίσματος.
2. Πιέστε το πλήκτρο **Menu** 5 φορές [Επίπεδο 6].
Προβάλλεται η ταξινόμηση αισθητήρων ①, ② ή ③ (βέλη) και η τρέχουσα κατάσταση του αισθητήρα **dry** / **wet**.



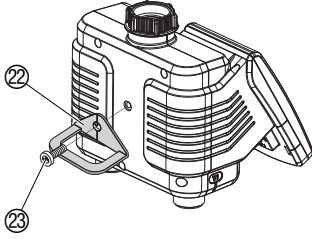
3.

3. Πιέστε το πλήκτρο **OK**.

Απενεργοποιήθηκε ο αισθητήρας.

Για σύνδεση παλαιότερων αισθητήρων (με διπολικό βύσμα) χειράξετε το καλώδιο με αντάπτερ της **GARDENA με κωδ. 1189-00.600.45**, που μπορείτε να αποκτήσετε από το σέρβις της GARDENA.

Σύνδεση αντικλεπτικής προστασίας (προαιρετική):



Για να προστατέψετε τον προγραμματιστή σας από πιθανή κλοπή, προμηθευτείτε από το σέρβις της GARDENA τον ειδικό κρίκο αντικλεπτικής προστασίας με **κωδ. 1815-00.791.00**.

1. Ο κρίκος αντικλεπτικής προστασίας ② βιδώνεται στο πίσω μέρος του προγραμματιστή. Μόλις βιδώσετε τον κρίκο η βίδα ③ δεν μπορεί πλέον να ξεβιδωθεί.
2. Χρησιμοποιήστε τον κρίκο αντικλεπτικής προστασίας ② για να περάσετε από μέσα π.χ. μία αλυσίδα.

Δεν μπορείτε πλέον να μετακινήσετε τη βίδα από τη στιγμή που τη βιδώσετε.

5. Προγραμματισμός

Εισαγωγή της τρέχουσας ώρας (ώρα, ημέρα):

[Επίπεδο 2]



1.

1. Πατήστε το **Menu [Επίπεδο 2]**

(Δεν είναι απαραίτητο εάν η μπαταρία έχει μόλις τοποθετηθεί!).

Η ώρα και η ένδειξη Time αναβοσβήνουν.



2.

2. Ρυθμίστε την ώρα με τα πλήκτρα **▼-▲** (παράδ. **9** η ώρα) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

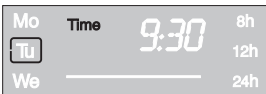
Στην οθόνη αναβοσβήνουν η ένδειξη TIME και η ένδειξη λεπτών.



3.

3. Ρυθμίστε τα λεπτά με τα πλήκτρα **▼-▲** (παράδ. **30** λεπτά) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

Στην οθόνη αναβοσβήνουν η ένδειξη TIME και η ένδειξη ημέρας εβδομάδας.



4.

4. Ρύθμιση ημέρας με τα πλήκτρα **▼-▲** (π.χ. **(Tu)** Τρίτη) και επιβεβαίωση με το πλήκτρο **OK**.

Η οθόνη προχωράει στην ένδειξη "Εισαγωγή προγράμματος ποτίσματος," της λειτουργίας "Προγραμματισμένο πότισμα," [Επίπεδο 3].

Το Start Prog και η ένδειξη ωρών αναβοσβήνουν στην οθόνη.

A) Προγραμματισμένο πότισμα:

Στο "προγραμματισμένο πότισμα,, αρχίζει το πότισμα σύμφωνα με τα προγράμματα που έχουν εισαχθεί. Υφίσταται πρόσθετη δυνατότητα να λαμβάνεται υπόψη η υγρασία του εδάφους ή της βροχής. Σε περίπτωση επαρκούς υγρασίας του εδάφους ή σε περίπτωση βροχής ενεργοποιείται το Στοπ του προγράμματος ή αναστέλλεται η ενεργοποίηση του προγράμματος. Ανεξάρτητα από αυτό είναι πάντα δυνατό το χειροκίνητο πότισμα **Man. + OK**.

B) Άμεσος έλεγχος προγράμματος με αισθητήρα):

Στον "Άμεσο έλεγχο προγράμματος με αισθητήρα,, το πότισμα, μεταξύ 20:00 και 6:00 η ώρα, ελέγχεται αποκλειστικά από την υγρασία του εδάφους, όταν ο αισθητήρας δηλώνει πως το έδαφος είναι στεγνό (**dry**). Εδώ μπορούν να συνδεθούν 1 ή 2 αισθητήρες υγρασίας.

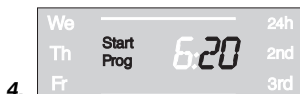
Γ) Χειροκίνητο πότισμα:

Στο "Χειροκίνητο πότισμα,, αρχίζει το πότισμα αμέσως αφού πιεσθεί **Man. + OK** και δεν εξαρτάται από την κατάσταση του αισθητήρα.

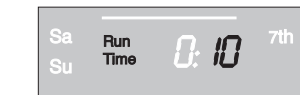
A) προγραμματισμένο πότισμα:

Εισαγωγή προγράμματος ποτίσματος:

[Επίπεδο 3]



[Επίπεδο 4]

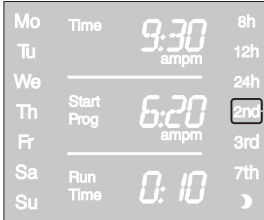


- Επιλέξτε το πρόγραμμα για την ηλεκτροβάνα 1 (⇐ **V1**) ή την ηλεκτροβάνα 2 (**V2** ⇨) με τα πλήκτρα **▼-▲ (V1/V2)** (δεν είναι δυνατόν μετά από εισαγωγή της ώρας και της ημέρας).
- Πατήστε το κουμπί **Menu** δυο φορές [Επίπεδο 3] (δεν είναι απαραίτητο αν έχετε ήδη ρυθμίσει την τρέχουσα ώρα και ημέρα της εβδομάδας).
*Το **Start Prog** και η ένδειξη της ώρας αναβοσβήνουν στην οθόνη.*
- Ρυθμίστε την ώρα έναρξης ποτίσματος με τα πλήκτρα **▼-▲** (παράδ. **6** η ώρα) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
*Το **Start Prog** και η ένδειξη των λεπτών θα αναβοσβήνει στην οθόνη.*
- Ρυθμίστε τα λεπτά έναρξης της ώρας ποτίσματος με τα πλήκτρα **▼-▲** (παράδ. **20** λεπτά) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
*Το **Run Time** και οι ώρες της διάρκειας ποτίσματος αναβοσβήνουν στην οθόνη.*
- Ρυθμίστε τις ώρες διάρκειας ποτίσματος με τα πλήκτρα **▼-▲** (παράδ. **0** ώρα) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
*Η διάρκεια ποτίσματος **Run Time** και η ένδειξη των λεπτών για τη διάρκεια ποτίσματος αναβοσβήνουν στην οθόνη.*
- Ρυθμίστε τα λεπτά διάρκειας ποτίσματος με τα πλήκτρα **▼-▲** (παράδ. **10** λεπτά) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
Ο κύκλος ποτίσματος αναβοσβήνει στην οθόνη.

Μπορείτε να προγραμματίσετε την συχνότητα ποτίσματος ως εξής:

- Με το **(7.)** κύκλος ποτίσματος (στην δεξιά πλευρά του πίνακα)
– 'H –
- Με το **(8.)** ημέρες ποτίσματος (στην αριστερά πλευρά του πίνακα).

[Επίπεδο 5]



7.

7. Επιλέξτε τον **κύκλο ποτίσματος** με τα πλήκτρα ▼-▲ (Π.χ. **2nd**) και επιβεβαιώστε πατώντας το **OK**.

8h / 12h / 24h: Πότισμα κάθε 8 / 12 / 24 ώρες
2nd / 3rd / 7th: Πότισμα κάθε 2η / 3η / 7η ημέρα)

Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη **“Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση προγράμματος ποτίσματος,”**.

– 'H –



8.

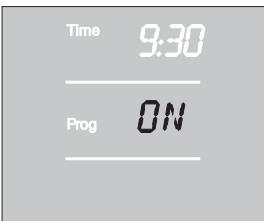
8. Επιλέξτε κάθε **ημέρα ποτίσματος** με τα πλήκτρα ▼-▲ (Π.χ. **Mo**, **Fr** Δευτέρα και Παρασκευή) και αποθηκεύστε πατώντας το **OK**. Πατήστε το κουμπί **Menu**.

Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη **“Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση προγράμματος ποτίσματος,”** [Επίπεδο 6].

Εάν η επόμενη ημέρα δεν είναι ημέρα ποτίσματος, το πότισμα εκτελείται μόνο μέχρι τις 0:00 η ώρα. (π.χ. ημέρες ποτίσματος = Δευτέρα, Τρίτη, Παρασκευή, Ώρα εκκίνησης = 23:00 η ώρα, Διάρκεια ποτίσματος = 2ώρες. Τη Δευτέρα το πότισμα εκτελείται από τις 23:00 η ώρα μέχρι την Τρίτη 1:00 η ώρα. Την Τρίτη και την Παρασκευή το πότισμα εκτελείται από τις 23:00 η ώρα μέχρι τις 0:00 η ώρα.)

Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση προγραμμάτων ποτίσματος:

[Επίπεδο 6]



Για να εκτελεσθεί το πρόγραμμα ποτίσματος πρέπει να έχει επιλεγεί **Prog ON**. Στο **Prog OFF** απενεργοποιείται το αυτόματο πότισμα. Το **Prog ON / OFF** μπορεί να επιλεγεί ανεξάρτητα για κάθε ηλεκτροβάνα. Και στο **Prog OFF** είναι δυνατό το χειροκίνητο πότισμα.

1. Επιλέξτε την ηλεκτροβάνα 1 (↔ **V1**) ή την ηλεκτροβάνα 2 (**V2** ↔) με τα πλήκτρα ▼-▲ (**V1/V2**) (εάν προηγουμένως καταρτίστηκε ένα πρόγραμμα δεν είναι δυνατή η επιλογή της ηλεκτροβάνας, αλλά επιλέγεται αυτόματα η ανάλογη ηλεκτροβάνα).
2. Πιέστε το πλήκτρο **Menu** 5 φορές [Επίπεδο 6] (δεν χρειάζεται αν καταρτίστηκε προηγουμένως ένα πρόγραμμα).
3. Επιλέξτε **Prog ON** ή **Prog OFF** με τα πλήκτρα ▼-▲ και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

Επί 2 δευτ. προβάλλεται **Prog OK** και κατόπιν η οθόνη αλλάζει στην **Κανονική Ένδειξη** [Επίπεδο 1].

Prog ON: Τώρα ολοκληρώθηκε ο προγραμματισμός του προγραμματιστή ποτίσματος, δηλ. η ηλεκτροβάνα ανοίγει/κλείνει τελείως αυτόματα και ποτίζει στον προγραμματισμένο χρόνο.

B) Άμεσος έλεγχος προγράμματος με αισθητήρα) :

Προϋπόθεση: πρέπει να έχει συνδεθεί τουλάχιστον ένα GARDENA υγρασιόμετρο (βλέπε 4. Πριν τη χρήση). Πότισμα τη νύχτα (20:00 – 6:00 η ώρα), όταν το υγρασιόμετρο δείχνει **dry**. Οποιοδήποτε πρόγραμμα ποτίσματος είχατε αποθηκεύσει προηγουμένως διατηρείται αλλά δεν εκτελείται.

1. Επιλέξτε το πρόγραμμα για την ηλεκτροβάνα 1 (← **V1**) ή για την ηλεκτροβάνα 2 (**V2** ⇨) με τα πλήκτρα ▼-▲ (**V1/V2**).
2. Πιέστε το πλήκτρο **Menu** 3 φορές.
Το Run Time και οι ώρες διάρκειας του ποτίσματος αναβοσβήνουν στην οθόνη.
3. Ρυθμίστε την ώρα-ώρες που θέλετε με τα πλήκτρα ▼-▲ (παράδειγμα **0**) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
Το Run Time και τα λεπτά διάρκειας του ποτίσματος αναβοσβήνουν στην οθόνη.
4. Ρυθμίστε τα λεπτά που θέλετε με τα πλήκτρα ▼-▲ (παράδειγμα **10**) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
Στην οθόνη αναβοσβήνει ο κύκλος ποτίσματος.
5. Επιλέξτε τον άμεσο έλεγχο με αισθητήρα με τα πλήκτρα ▼-▲ και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

Μετά το πότισμα ακολουθεί δίωρο διάλειμμα για την καταχώρηση της υγρασίας του εδάφους από το υγρασιόμετρο.

Παράδειγμα:

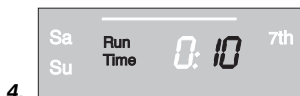
Διάρκεια ποτίσματος = 10 λεπτά.

Το πότισμα αρχίζει όταν ο αισθητήρας δείχνει πως το έδαφος είναι στεγνό μεταξύ 20:00 και 6:00 η ώρα (αισθητήρας **dry**) και λήγει όταν ο αισθητήρας δείξει πως το έδαφος είναι υγρό (αισθητήρας **wet**) ή το αργότερο μετά από 10 λεπτά. 2:00 μετά τη λήξη του ποτίσματος, αν ο αισθητήρας δείχνει στεγνό έδαφος (αισθητήρας **dry**) εκκινείται πάλι πότισμα και όταν ο αισθητήρας δείχνει υγρό έδαφος (αισθητήρας **wet**) δεν εκτελείται πότισμα για άλλες 2 ώρες κλπ. μέχρι το αργότερο τις 6:00 η ώρα. Μεταξύ 6:00 και 20:00 η ώρα δεν εκτελείται πότισμα

Η διάρκεια ποτίσματος ρυθμίζεται από το εργοστάσιο σε 30 λεπτά.

Πρόγραμμα έκτακτης ανάγκης (το φεγγάρι) αναβοσβήνει):

Εάν στον αισθητήρα άμεσου ελέγχου δεν έχει τοποθετηθεί αισθητήρας ή το καλώδιο είναι ελαττωματικό, το πότισμα εκτελείται κάθε 24 ώρες. Η διάρκεια του ποτίσματος είναι ανάλογη με το ρυθμισμένο χρόνο Run-Time, που δεν μπορεί όμως να είναι περισσότερο από 30 λεπτά .



Έξοδος από τον αισθητήρα άμεσου ελέγχου [Επίπεδο 5]:

Ανάγνωση / αλλαγή προγράμματος ποτίσματος:

1. Πιέστε το πλήκτρο **Menu** 4 φορές.
Το φεγγάρι ☾ αναβοσβήνει στην οθόνη.
2. Επιλέξτε άλλο κύκλο ποτίσματος με τα πλήκτρα ▼-▲ και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

Εάν θέλετε να αλλάξετε σε ένα πρόγραμμα μία τιμή, μπορείτε να το κάνετε χωρίς να αλλάξετε τα άλλα στοιχεία του προγράμματος.

1. Πατήστε το **Menu** 2 φορές.
Το **Start** και η ένδειξη ωρών αναβοσβήνουν στην οθόνη.
2. Πατήστε **Menu** αν θέλετε να συνεχίσετε στο επόμενο επίπεδο
- ή -
αλλάξετε τα στοιχεία του προγράμματος με τα πλήκτρα ▼-▲ και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

Όταν αλλάζει η διάρκεια ποτίσματος, ενώ εκτελείται κάποιο πρόγραμμα, τότε το τρέχον πότισμα σταματάει.

Γ) Χειροκίνητο πότισμα:

Κάθε ηλεκτροβάνα μπορεί ανά πάσα στιγμή να ανοίξει και να κλείσει χειροκίνητα. Ακόμα και όταν ο προγραμματιστής ανοίξει με εντολή του αυτόματου προγράμματος, μπορείτε να τον κλείσετε πριν ολοκληρωθεί το πρόγραμμα, χωρίς να αλλάξετε τα δεδομένα του συγκεκριμένου προγράμματος (ώρα έναρξης, διάρκεια ποτίσματος, ημέρες ποτίσματος).

2.



1. Επιλέξτε την ηλεκτροβάνα 1 (↔ **V1**) ή την ηλεκτροβάνα 2 (**V2** ↔) με τα πλήκτρα ▼-▲.
2. Ανοίξτε τον προγραμματιστή πατώντας το κουμπί **Man.** (με τον ίδιο τρόπο κλείστε τον προγραμματιστή αν είναι ήδη ανοιχτός).
*Οι ενδείξεις **Run Time** και τα λεπτά της διάρκειας ποτίσματος (που έχει προγραμματιστεί στα 30 λεπτά) αναβοσβήνουν για 10 δευτερόλεπτα στην οθόνη.*

3.



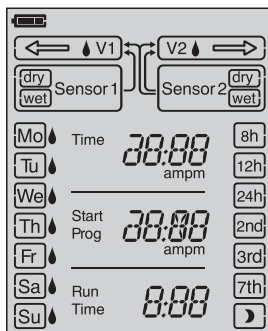
3. Όσο στην οθόνη αναβοσβήνουν τα λεπτά της διάρκειας ποτίσματος, μπορείτε με τα πλήκτρα ▼-▲ να αλλάξετε τα λεπτά της διάρκειας ποτίσματος από **0:00** λεπτά ως **0:59** λεπτά (π.χ. **10** λεπτά) και να αποθηκεύσετε πατώντας το **OK**.
4. Πατήστε το κουμπί **man.** για να τον κλείσετε νωρίτερα.
Ο προγραμματιστής είναι κλειστός.

Η νέα διάρκεια ποτίσματος που ορίσατε μένει στη μνήμη, δηλ. σε όλα τα επόμενα χειροκίνητα ανοίγματα του προγραμματιστή θα χρησιμοποιείται η νέα διάρκεια ποτίσματος που θέσατε εσείς. Όταν στη διάρκεια ποτίσματος βάλτε **0:00** λεπτά, ο προγραμματιστής κλείνει και παραμένει κλειστός ακόμα και όταν πατηθεί το κουμπί **Man.** (προστασία για τα παιδιά).

Εάν ανοίχτηκε η ηλεκτροβάνα χειροκίνητα και ένα προγραμματισμένο πότισμα συμπίπτει με το διάστημα χειροκίνητου ανοίγματος, τότε δεν εκτελείται το πρόγραμμα ποτίσματος.

Παράδειγμα: Η ηλεκτροβάνα ανοίγει στις **9:00** π.μ χειροκίνητα και παραμένει ανοιχτή για 10 λεπτά. Ένα πρόγραμμα στο οποίο έχετε βάλει ώρα έναρξης ανάμεσα στις **9:00** και στις **9:10** δε θα πραγματοποιηθεί.

Reset:



Προσοχή:

Επαναφορά των εργοστασιακών ρυθμίσεων.

→ Πατήστε ταυτόχρονα το κουμπί **Man.** και το κουμπί **Menu** για 3 δευτερόλεπτα.

Όλα τα σύμβολα της οθόνης εμφανίζονται για 2 δευτερόλεπτα και η ένδειξη στην οθόνη επανέρχεται στην κανονική.

- Όλα τα δεδομένα μηδενίζονται.
- Η χειροκίνητη διάρκεια ποτίσματος ξαναγίνεται **0:30** λεπτά.
- Η ώρα και η ημέρα της εβδομάδας παραμένουν.

Εάν κατά τη διάρκεια προγραμματισμού δε βάλετε στοιχεία για περισσότερο από 60 δευτερόλεπτα, τότε επανεμφανίζεται η κανονική (normal) ένδειξη. Στην περίπτωση αυτή όλες οι αλλαγές που έχουν γίνει μέχρι αυτή τη στιγμή εφαρμόζονται.

Εάν ένας αισθητήρας του προγράμματος ποτίσματος δηλώσει υγρό έδαφος (**wet**), δεν εκτελείται το προγραμματισμένο πότισμα.

6. Αποθήκευση του προγραμματιστή

Αποθήκευση του προγραμματιστή ποτίσματος για τον Χειμώνα:



1. Για να μη πάθει ζημιά συνιστάται να αφαιρεθεί η μπαταρία (βλέπε 4. Πριν τη χρήση).

Τα προγράμματα όμως διατηρούνται. Όταν την άνοιξη επανατοποθετηθεί η μπαταρία πρέπει να γίνει νέα εισαγωγή της ώρας και της ημέρας.

2. Φυλάξτε την οθόνη και την ηλεκτροβάνα σε στεγνό μέρος προστατευόμενο από παγετό.

Ανακύκλωση:

(σύμφωνα με τον κανονισμό 2012/19/ΕΕ)



Μην πετάξετε τη συσκευή στα σκουπίδια, αλλά φροντίστε να ανακυκλωθεί από ειδικό κέντρο ανακύκλωσης.

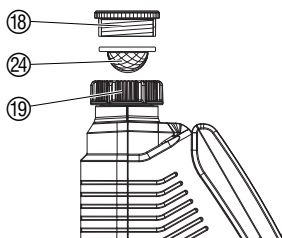
Ανακύκλωση των άδειων μπαταριών:

→ Παρακαλούμε επιστρέψτε τις άδειες μπαταρίες στον αντιπρόσωπο της GARDENA ή φροντίστε εσείς για τη σωστή ανακύκλωσή τους.

Πετάξτε τις μπαταρίες μόνο όταν είναι εντελώς άδειες.

7. Συντήρηση

Καθαρισμός φίλτρου:





Να ελέγχετε το φίλτρο 24 συχνά και να το καθαρίζετε αν είναι απαραίτητο.

- Ξεβιδώστε με το χέρι το ρακόρ κορμού 19 του προγραμματιστή (χωρίς να χρησιμοποιείτε εργαλεία).
- Εάν είναι απαραίτητο ξεβιδώστε και την συστολή 18.
- Βγάλτε το φίλτρο 24 από το ρακόρ κορμού 19 και καθαρίστε το.
- Ξανασυνδέστε τον προγραμματιστή ποτίσματος (Κεφ. 4).

8. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Βλάβη	Αιτία	Επίλυση
Δεν εμφανίζεται καμία ένδειξη στην οθόνη	Δεν έχετε τοποθετήσει σωστά την μπαταρία.	→ Ελέγξτε την πολικότητα της μπαταρίας (+/-).
	Η μπαταρία είναι άδεια.	→ Βάλτε καινούρια μπαταρία.
	Η θερμοκρασία στην οθόνη ξεπερνά τους 60 °C.	Η ένδειξη εμφανίζεται στην οθόνη μόνο όταν πέσει η θερμοκρασία.
Το χειροκίνητο πότισμα δεν εκτελείται με το κουμπί Man.	Η μπαταρία είναι άδεια (Το πλαίσιο αναβοσβήνει).	→ Βάλτε καινούρια αλκαλική μπαταρία.
	Η διάρκεια ποτίσματος με την χειροκίνητη λειτουργία ρυθμίζεται στις 0:00.	→ Βάλτε την χειροκίνητη διάρκεια ποτίσματος σε χρόνο μεγαλύτερο από 0:00.
	Η βρύση είναι κλειστή.	→ Ανοίξτε την βρύση.
Δεν πραγματοποιείται πότισμα	Δεν έχετε ολοκληρώσει την εισαγωγή στοιχείων για το πρόγραμμα ποτίσματος.	→ Ελέγξτε τα στοιχεία του προγράμματος ποτίσματος και αλλάξτε τα αν αυτό είναι απαραίτητο.
	Απενεργοποίηση προγραμμάτων (Prog. OFF).	→ Ενεργοποιήστε το πρόγραμμα (Prog. ON).
	Κάνετε εισαγωγή ή αλλαγή προγράμματος κατά ή μόλις πριν την στιγμή εκκίνησης.	→ Κάντε αλλαγές ή εισαγωγές νέων προγραμμάτων σε στιγμές άλλες από τις προγραμματισμένες στιγμές εκκίνησης.
	Ο προγραμματιστής άνοιξε χειροκίνητα προηγούμενος.	→ Αποφύγετε την ταύτιση προγραμμάτων.
	Η βρύση είναι κλειστή.	→ Ανοίξτε την βρύση.
	Το υγρασιόμετρο ή ο αισθητήρας βροχής δείχνουν υγρασία (wet).	→ Εάν είναι ξηρό το έδαφος, ελέγξτε τις ρυθμίσεις / την θέση του υγρασιόμετρου ή του αισθητήρα βροχής.

Βλάβη	Αιτία	Επίλυση
Δεν πραγματοποιείται πότισμα	Η μπαταρία είναι άδεια (Το πλαίσιο αναβοσβήνει).	→ Βάλτε καινούρια αλκαλική μπαταρία.
	Δεν έχει συνδεθεί η οθόνη (δεν υπάρχει  -ένδειξη στο V1/V2).	→ Τοποθετήστε την οθόνη στον κορμό.
Ο προγραμματιστής ποτίσματος δεν κλείνει	Η ελάχιστη ποσότητα νερού είναι μικρότερη από 20 l/h.	→ Συνδέστε περισσότερους σταλάκτες.
Αναβοσβήνει το σύμβολο άμεσου ελέγχου 	Δεν έχει συνδεθεί σωστά ο αισθητήρας ή δεν έχει γίνει ενεργοποίησή του.	→ Ελέγξτε το καλώδιο σύνδεσης και τον αισθητήρα ή ενεργοποιήστε τον αισθητήρα.
Αναβοσβήνει/ ουν ο αισθητήρας 1 και / ή 2	Ελαττωματικός αισθητήρας.	→ Ελέγξτε το καλώδιο σύνδεσης και τον αισθητήρα ή απενεργοποιήστε τον αισθητήρα.



Σε περίπτωση άλλης βλάβης, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο Σέρβις της GARDENA. Οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους της GARDENA.

9. Εξαρτήματα

Υγρασιόμετρο GARDENA		Κωδ. 1188
Αισθητήρας Βροχής GARDENA		Κωδ. 1189
Αντικλεπτική προστασία GARDENA		Κωδ. 1815-00.791.00 εξουσιοδοτημένο σέρβις GARDENA
Καλώδιο ανάπτορα GARDENA	Για σύνδεση παλιότερων αισθητήρων	Κωδ. 1189-00.600.45 εξουσιοδοτημένο σέρβις GARDENA
Καλώδιο ανάπτορα GARDENA	Για ταυτόχρονη σύνδεση αισθητήρα βροχής και υγρασιόμετρου σε μία υποδοχή.	από εξουσιοδοτημένο σέρβις GARDENA

10. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Αριθμός ελεγχόμενων ηλεκτροβανών:	2
Ελάχιστη / μέγιστη πίεση λειτουργίας:	0,5 bar / 12 bar
Επιτρεπόμενα υγρά:	Καθαρό τρεχούμενο νερό
Μέγιστη θερμοκρασία υγρού:	40 °C
Πεδίο θερμοκρασίας	5 °C έως 60 °C

Αριθμός προγραμματιζόμενων κύκλων ποτίσματος ανά ηλεκτροβάνια και ημέρα:	3 x (κάθε 8 ώρες.) 2 x (κάθε 12 ώρες.) 1 x (κάθε 24 ώρες.)
Αριθμός προγραμματιζόμενων κύκλων ποτίσματος ανά ηλεκτροβάνια και εβδομάδα:	Κάθε ημέρα, κάθε 2η 3η ή 7η μέρα ή ξεχωριστή επιλογή ημερών
Διάρκεια προγραμματισμένου ποτίσματος:	1 λεπτό έως 3 ώρες και 59 λεπτά
Τύπος μπαταρίας:	1 x 9V αλκαλική μπαταρία μαγγανίου (αλκαλική) τύπου IEC 6LR61
Διάρκεια της μπαταρίας:	Περίπου ένας χρόνος

11. Σέρβις / Εγγύηση

Επισκευή:

Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τη διεύθυνση στην πίσω σελίδα.

Εγγύηση:

Σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης, δεν επιβαρύνεστε με χρεώσεις για τις παρεχόμενες υπηρεσίες.

Η GARDENA Manufacturing GmbH προσφέρει μια διετή εγγύηση (ισχύει από την ημερομηνία αγοράς) για αυτό το προϊόν. Η εγγύηση αυτή καλύπτει όλα τα σοβαρά ελαττώματα του προϊόντος που αφορούν αποδεδειγμένα τα υλικά ή την κατασκευή. Η παρούσα εγγύηση εκπληρώνεται με την παροχή ενός πλήρως λειτουργικού προϊόντος αντικατάστασης ή με τη δωρεάν επισκευή του ελαττωματικού προϊόντος. Διατηρούμε το δικαίωμα επιλογής. Αυτή η υπηρεσία ισχύει εφόσον πληρούνται οι παρακάτω προϋποθέσεις:

- Το προϊόν χρησιμοποιήθηκε για τον προβλεπόμενο σκοπό σύμφωνα με τις συστάσεις στις οδηγίες χειρισμού.
- Ούτε ο αγοραστής, ούτε κάποιο τρίτο μέρος δεν έχει επιχειρήσει να επισκευάσει το προϊόν.

Η παρούσα εγγύηση του κατασκευαστή δεν επηρεάζει δικαιώματα εγγύησης έναντι του αντιπροσώπου /εμπόρου λιανικής πώλησης.

Εάν παρουσιαστούν προβλήματα με το συγκεκριμένο προϊόν, επικοινωνήστε με το τμήμα Τεχνικής Εξυπηρέτησης ή στείλετε το ελαττωματικό προϊόν μαζί με μια σύντομη περιγραφή της βλάβης στην GARDENA Manufacturing GmbH, φροντίζοντας να καλύψετε επαρκώς τυχόν έξοδα αποστολής και να ακολουθήσετε τις σχετικές οδηγίες συσκευασίας και ταχυδρόμησης. Η εγγύηση πρέπει να συνοδεύεται από αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.

Αναλώσιμα:

Βλάβες οι οποίες προκλήθηκαν από λάθος εγκατάσταση της μπαταρίας ή από μπαταρία με διαρροή δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Βλάβη που έχει προκληθεί από την παγωνιά δεν καλύπτεται από εγγύηση.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

<p>DE EG-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Bewässerungscomputer Opis urządzenia: Sterownik nawadniania Megnevezés: Öntözőkomputer Označení přístroje: Zavlažovací počítač Oznaczenie przystoja: Zavlažovací počítač Περιγραφή του προϊόντος: Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος Oznaka naprave: Namakalnega računalnika</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.: Typ: Art. nr.: Típus: MultiControl Cikkszám: Typ: duo 1874 Typy: Typové č. : Τύπος: Κωδ. Νο.: Tip: Št. art.:</p>
<p>HU EU azonossági nyilatkozat</p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termék megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>EU-Richtlinien: EU szabványok: Dyrektywy UE: Smernice EU: Smernice EU: Smernice EU: EU Προδιαγραφές: Smernice EU:</p> <p>RL 2014/30/EG RL 2011/65/EG</p>
<p>CS ES Prohlášení o shodě</p> <p>Níže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrniciích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M.Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M.Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA M.Kugler 89079 Ulm</p>
<p>SK ES Vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés keltje: Rok přidělení značky CE: 2011 Rok instalácie značky CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE:</p>
<p>EL Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>	<p>Ulm, den 11.05.2016 Der Bevollmächtigte Ulm, 11.05.2016. Uprawniony do reprezentacji Ulm, 11.05.2016 Meghatalmazott V Ulmu, dne 11.05.2016 Zplnomocnenec Ulm, 11.05.2016 Splnomocnenec Ulm, 11.05.2016 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Ulm, 11.05.2016 Vodja tehničnega oddelka</p>
<p>SL Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Ulm, 11.05.2016</p> <p><i>Reinhard Pompe</i> Reinhard Pompe (Vice President)</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirt Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chertelon
8955 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@magda.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Bent Square B
No.207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC, 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 5121 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejervej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel.: (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9111 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 12
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tungahalsi 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0) 2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Atėities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Tresveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofin n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofin@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo

Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müşterililik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dobstbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускарна Україна“
вулиця Хмельницька, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 1800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporacion Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1874-29 960 07/0817
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com